



BART Community Meetings March 2012

Please join the San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART) as it seeks input on three critical issues.

Proposed Fare Increase — Small, regular fare increases have been key to keeping BART's service safe and reliable. For the next fiscal year, BART is planning a small fare increase effective July 2012 in order to raise approximately \$5 million. Your input is needed on possible alternative fare change options that could generate that amount and on a long-term extension of BART's current inflation-based fare increase program.

ClipperSM Card Distribution for Senior and Youth — BART is part of "Clipper," the regional fare payment system. Seniors and youth can get their discounted fare automatically by using the discounted Clipper card. BART wants to insure that eligible BART customers can readily obtain discounted cards in their communities. Your input is necessary to determine the adequacy of existing locations to obtain Clipper cards and to comment on what would be adequate for you and your community.

Draft Environmental Justice Policy — Your input is needed on BART's draft Environmental Justice Policy. The proposed Environmental Justice Policy includes three primary components: **1)** integrating Environmental Justice principles into BART's transportation planning; **2)** evaluating impacts on minority and low-income populations; and **3)** enhancing public involvement activities to identify and address the needs of minority and low-income populations in making transportation decisions.

If you are unable to attend one of our community meetings, you may still provide feedback by completing an online survey at www.bart.gov/survey. If you do not have internet access, call toll-free 1-888-579-5911 to take a phone survey.

Translation services are available by calling BART Language Assistance Services at 510-464-6752. Requests for a meeting interpreter must be made 3 days (72 hours) prior to the meeting date.

MEETING DATES AND LOCATIONS

FECHA Y UBICACIÓN DE LAS REUNIONES / 会议日期和地点 / NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM BUỔI HỌP / 토론회 일시 및 장소

**Tuesday, March 6
Oakland**
6:30 pm – 8:00 pm
Joseph P. Bort
MetroCenter Auditorium
101 Eighth St.

**Monday, March 12
Concord**
6:30 pm – 8:00 pm
Monument Community
Partnership
1760 Clayton Rd.

**Wednesday, March 14
San Francisco
Mission District**
6:30 pm – 8:00 pm
Mission High School
Cafeteria
3750 18th St.

**Thursday, March 15
Daly City**
7:00 pm – 8:30 pm
War Memorial
Community Center
Activity Room
6655 Mission St., Daly City

**Monday, March 19
Richmond**
6:00 pm – 7:30 pm
Richmond Main St.
1000 McDonald Ave.
Suite C

**Tuesday, March 20
Antioch**
1:30 pm – 3:00 pm
Nick Rodriguez
Community Center
213 F St.

**Wednesday, March 21
Dublin**
12:00 pm – 1:30 pm
Dublin Library
Community Room
200 Civic Plaza

**Thursday, March 22
San Francisco
Richmond District**
6:30 pm – 8:00 pm
Richmond Recreation
Center Auditorium
251 18th Ave.

**Monday, March 26
Fremont**
6:30 pm – 8:00 pm
Fremont Main Library,
Fukaya Room B
2400 Stevenson Blvd.

**Wednesday, March 28
Hayward**
6:30 pm – 8:00 pm
Hayward City Hall,
Council Chambers, 2nd Fl.
777 B St.



Colabore con San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART) que busca opiniones sobre tres temas importantes.

Aumento de tarifas propuesto: los pequeños y regulares aumentos de tarifa han sido fundamentales para lograr que el servicio del BART siga siendo seguro y confiable. Para el próximo año fiscal, BART está planificando un pequeño aumento de tarifas que entrará en vigencia a partir de julio de 2012 para recaudar aproximadamente \$5 millones. Se necesita su opinión sobre las posibles opciones de cambios de tarifas alternativas que podrían generar ese monto y sobre la extensión a largo plazo del programa actual de aumento de tarifas en base a la inflación de BART.

ClipperSM Distribución de tarjetas para personas mayores y jóvenes: BART es parte de "Clipper", el sistema regional de pago de tarifas. Los adultos mayores y los jóvenes pueden obtener su tarifa con descuento automáticamente usando la tarjeta con descuento Clipper. BART quiere asegurarse de que los clientes elegibles de BART puedan obtener fácilmente las tarjetas de descuento en sus comunidades. La opinión que usted pueda darnos es necesaria para decidir si son adecuados los lugares existentes para obtener tarjetas Clipper y para comentar qué sería adecuado para usted y su comunidad.

Política de Justicia Ambiental preliminar: Se necesita su opinión sobre la Política de Justicia Ambiental preliminar de BART. La Política de Justicia Ambiental propuesta incluye tres componentes principales: **1)** integrar los principios de la Justicia Ambiental a la planificación de transporte de BART; **2)** evaluar los impactos que puede tener en las poblaciones de bajos ingresos y minorías; y **3)** aumentar las actividades de participación pública para identificar y suplir las necesidades de las poblaciones de bajos ingresos y minorías al tomar decisiones de transporte.

Si usted no puede asistir a una de nuestras reuniones comunitarias, puede enviarnos sus comentarios completando una encuesta en línea en www.bart.gov/survey.

Los servicios de traducción están disponibles si llama a servicios de asistencia de idiomas de BART al 510-464-6752. Las solicitudes de los servicios de un intérprete se deben realizar 3 días (72 horas) antes de la fecha de la reunión.

请加入 San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART), 它正在就3个关键问题征询意见。

建议车票涨价 — 小幅度 and 常规的车票涨价已经成为BART服务维持安全可靠的关键。在下一个财政年度, BART为了筹集约5百万美元资金, 正在计划于2012年7月实施一次小幅度的票价上调。对于能够筹资的可供选择的票价改革方案, 以及BART当前基于通货膨胀的涨价计划的长时间延期, 我们需要您提出宝贵意见。

为老人和青年分发ClipperSM 卡计划 — BART是Clipper车票付费系统的组成部分之一。老年人和青少年可以使用Clipper折扣卡自动享受打折票价。为确保符合条件的BART顾客在所在小区内就可以轻易获得折扣卡, BART希望您能输入相关信息, 以确定您所处位置是否可以拿到Clipper卡, 我们也将向您反馈适合您和您所在小区的相关信息。

起草环境正义政策 — 我们需要您就BART环境正义政策草案提出宝贵意见。提议的环境正义政策包括3个主要部分: **1)** 将环境司法原则融入BART的运输计划; **2)** 评估政策对少数民族和低收入人群的影响; 以及**3)** 增加大众参与的活动, 在运输决策时明确和满足少数民族和低收入人群的需要。

如您无法参加会议, 您仍可通过登陆www.bart.gov/survey填写在线调查问卷, 提供您的反馈意见。

BART语言支持服务中心为您提供翻译服务, 请致电510-464-6752。如果需要会议的口译服务, 请您在会议开始前3天(72小时)提出相关的要求。

Xin quý vị vui lòng hợp tác với San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART) bằng cách đóng góp ý kiến về ba vấn đề nghiêm trọng.

Đề Nghị Tăng Tiền Vé — Những khoản gia tăng nhỏ bé thường lệ về tiền vé là yếu tố then chốt để duy trì dịch vụ an toàn và đáng tin cậy của BART. Trong năm tài khóa sắp tới, có hiệu lực vào tháng Bảy 2012, BART dự định sẽ tăng một khoản nhỏ về tiền vé để thu thêm khoảng \$5 triệu. Chúng tôi cần có ý kiến của quý vị về những phương cách thay đổi tiền vé theo cách khác để có thể thu được số tiền đó và triển hạn lâu dài chương trình gia tăng tiền vé của BART dựa vào mức lạm phát hiện thời.

Phân Phối Thẻ ClipperSM cho Người Cao Niên và Thanh Thiếu Niên — BART là một phần của "Clipper," hệ thống trả tiền vé trong vùng. Người cao niên và thanh thiếu niên có thể được giảm bớt tiền vé một cách tự động bằng cách sử dụng thẻ Clipper hạ giá. BART muốn bảo đảm rằng những khách hàng hợp lệ của BART có thể xin thẻ giảm giá một cách dễ dàng trong cộng đồng của họ. Ý kiến của quý vị là điều cần thiết để xác định những địa điểm hiện hữu để xin thẻ Clipper có đầy đủ hay không và để nhận xét xem như thế nào là đầy đủ cho quý vị và cộng đồng của quý vị.

Phác Thảo Chính Sách Công Bằng Môi Trường — Chúng tôi cần ý kiến đóng góp của quý vị cho bản phác thảo Chính Sách Công Bằng Môi Trường của BART. Chính Sách Công Bằng Môi Trường được đề nghị bao gồm ba phần chính: **1)** phối hợp các nguyên tắc Công Bằng Môi Trường vào việc hoạch định chuyên chở của BART; **2)** đánh giá những ảnh hưởng đối với dân thiểu số và có lợi tức thấp; và **3)** tăng cường các hoạt động có sự tham gia của công chúng để xác định và giải quyết những nhu cầu của dân thiểu số và có lợi tức thấp trong lúc đưa ra những quyết định về chuyên chở.

Nếu không thể tham dự một trong những buổi họp cộng đồng của chúng tôi, quý vị vẫn có thể đóng góp ý kiến bằng cách điền một mẫu thăm dò trên mạng tại www.bart.gov/survey.

Các dịch vụ thông dịch sẽ được cung cấp khi quý vị liên lạc với Dịch Vụ Trợ Giúp Về Ngôn Ngữ của BART ở số 510-464-6752. Yêu cầu để có thông dịch viên trong buổi họp cần phải được thực hiện 3 ngày (72 tiếng đồng hồ) trước ngày có buổi họp.

San Francisco Bay Area Rapid Transit District (BART)가 아래 세 가지 중요한 사항에 대해서 여러분의 소중한 의견을 듣고자 합니다.

요금인상 — 지금까지 BART 서비스의 안정성 유지를 위해서 소폭의 정기적인 요금 인상이 있어 왔습니다. 다음 회계 연도에 BART는 2012년 7월자로 소폭 요금인상을 추진해 약 \$5백만달러를 증액할 계획입니다. 이에 따라 요금 변경과 관련한 다른 타당한 옵션에 대한 여러분의 의견을 듣고자 합니다. 아울러 BART의 현 인플레이션 기반 요금 인상 프로그램을 장기적으로 연장하는 것에 대한 의견도 듣고 싶습니다.

노인과 청소년 대상 ClipperSM 카드이용 — BART는 베이지역 교통요금 결제 시스템인 "Clipper"를 이용하고 있습니다. 노인과 청소년은 할인 Clipper 카드를 사용하면 자동적으로 요금 할인을 받을 수 있습니다. BART는 자격이 되는 BART 고객이라면 누구나 거주하는 지역에서 할인 카드를 손쉽게 받을 수 있게 하고 싶습니다. 따라서 Clipper 카드를 발행받을 수 있는 현재 지역의 적절성 결정 뿐만 아니라 고객 여러분이 거주 지역에 적합한 것이 과연 어떤 것인지에 대한 여러분의 의견을 듣고자 합니다.

환경정의 정책 초안 — 환경정의 정책 초안에 대한 여러분의 의견이 필요합니다. BART가 제안하고 있는 환경정의 정책 초안은 세 가지 중요 요소를 포함합니다. **1)** 환경정의 원리들을 BART의 수송 계획 안으로 통합하기 **2)** 소수 인종 및 저소득층 인구에 미치는 영향 검토하기 **3)** 대중의 참여 활동을 증진시켜 수송 계획 수립에 소수 인종과 저소득층 인구의 필요사항을 파악하고 해결하기.

저희가 주최하는 커뮤니티 회의에 참가하지 못하실 경우 www.bart.gov/survey에서 온라인 조사를 통해 여러분의 의견을 나누실 수 있습니다.

BART 언어 지원 서비스(510-464-6752)로 전화를 하시면 통역 서비스도 받으실 수 있습니다. 단 회의 날짜 3일(72시간) 전까지 연락하셔야만 통역 서비스를 받으실 수 있습니다.